



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher**  
**Notice Parent's Right to Request Teacher Qualifications**  
**School Year 2022-2023**

August 10, 2022

Dear Kea'au Middle Parents and Guardians:

The Every Student Succeeds Act (ESSA) provides parent(s)/guardian(s) of a HIDOE student, the right to know the professional qualifications of the classroom teacher(s) and if the child is provided services by paraprofessionals and, if so their qualifications. Federal law allows you to ask for certain information about your child's classroom teacher(s) and paraprofessional(s) and requires us to give you this information in a timely manner upon request.

You have the right to ask for the following information about each of your child's classroom teacher(s).

1. Whether the teacher has met State qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which he/she provides instruction.
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which State qualification or licensing criteria have been waived.
3. Whether the teacher is teaching in the field of discipline of their teacher certification.
4. Whether any teachers' aides or similar paraprofessionals provide services to your child and, if they do, their qualifications.

If you would like to receive any of this information, please contact our school office.

Mahalo,

  
Mr. Gregg Yonemori  
Principal



**DEPARTAMENTO NG EDUKASYON NG HAWAII**  
**ESSA Kuwalipikadong Guro ng Hawaii**  
**Halimbawa ng Pabatid sa Karapatan ng Magulang na Humingi ng Mga**  
**Kuwalipikasyon ng Guro**  
**Taong Paaralan 2022-2023**

**Mahal Naming Mga Magulang at Mga Tagapag-alaga:**

Ang Batas Tungkol Sa Pagtatagumpay ng Bawat Mag-aaral o Every Student Succeeds Act (ESSA) ay ibinibigay sa mga magulang o mga tagapag-alaga ng mag-aaral na nasa pag-aaruga ng Departamento ng Edukasyon ng Hawaii (HIDOE) ang karapatan na malaman ang kuwalipikasyong pangprosesyonal ng guro/mga guro at kung ang kanilang anak ay pinagsisilbihan ng mga di-lisensiyadong guro, at kung mayroon man, ang kanilang mga kuwalipikasyon. Ikaw ay pinahihintulutan ng batas pederal na malaman ang ilang bagay tungkol sa guro/mga guro at di/mga di-lisensiyadong mga guro at inihahabilin sa amin na ibigay ang impormasyong ito sa inyo sa pinakamadaling panahon kung ito'y iyong kinakailangan.

Karapatan mong malaman ang kasagutan sa mga katanungan sa ibaba tungkol sa guro/mga guro ng inyong anak.

1. Kung ang guro ay kuwalipikado ayon sa isinasaad ng Estado o may lisensiya para sa pagtuturo sa mga antas na tinuturuan at mga asignatura na kanyang itinuturo.
2. Kung ang guro ay nagtuturo dahil pansamantalang kailangan ang kanyang serbisyo o ano pa man ang kadahilanan ng temporaryo nitong pagtuturo at ang mga kuwalipikasyon na isinasaad ng Estado o ang lisensiya sa pagtuturo ay isinantabi muna.
3. Kung ang guro ay nagtuturo sa larang na siya ay dalubhasa ayon sa sertipikasyon niya bilang guro.
4. Kung mayroon mang mga katulong ng guro o kaparis nitong mga di-lisensiyadong guro na nagbibigay-serbisyo sa inyong anak, ano ang kanilang mga kuwalipikasyon.

Kung gusto po ninyong makatanggap ng alin man sa mga impormasyong ito, maaari po ninyong tawagan ang opisina ng ating paaralan.

Mahalo,

Prinsipal ng Paaralan



## HAWAII DEPARTMENT IN EDUCATION

Kōjjeļā Jambōļ kōn an Jinen/Jemen Maroñ in  
Kajjitōk kōn an Ri-Kaki Menin Qualify  
Iiō in Jikuuļ 2022-2023

Iakwe Jinen/Jemen im Ri-lale ro:

Every Student Succeeds Act eo (ESSA (Kajjojo Ri-jikuuļ naaj Jeraamman)) ej leļok ñan jinen/jemen/ri-lale eo/ro an juon ri-jikuuļ ilo HIDEO, aer maroñ in jeļā menin karōk professional an ri-kaki eo/ro ilo ruum eo/ko im elañne elōñ ippān-professional wōt me ej leļok jipañ ko ñan ajri eo im, ñe elōñ menin karōk ko aer. Kien federal eo ej kōmālim am kajjitōk kōn ejejjet meļeļe ko kōn ri-kaki eo/ro im ippān-professional eo/ro in ruum eo an nājūm im ej kakien bwe kōmin lewaj meļeļe kein ilo iien ekkar ñe kwōj kajjitōk kake.

Elōñ am maroñ in kajjitōk kōn meļeļe kein me rej ļoor kōn an nājūm ri-kaki eo/ro ilo ruum eo/ko an.

1. Elañne ri-kaki eo ej qualify ekkar ñan kakien ko im rule ko in kōmālim an State eo ilo kilaj ko im subject ko me ej katakin kake.
2. Elañne ri-kaki eo ej katakin iumwin emergency ak bar juon status in iien ekadu me rekar kōjekdoon menin karōk ak kōmālim an State eo kake.
3. Elañne ri-kaki eo ej katakin ilo meļeļe ak ekkatak eo me rekar bōk kamool in ri-kaki kake.
4. Elañne jabdewōt ri-jipañ ri-kaki ro ak bar ippān-professional ro āindein rej leļok jipañ ko ñan nājūm im, ñe āindein, menin karōk ko aer.

Ñe kwō kōñaan in bōk jabdewōt iaan meļeļe kein, jouj im contact wōpij in jikuuļ eo ad.

Kompmool,

Principal in Jikuuļ



**DEPARTAMENTO TI EDUKASION TI HAWAII**  
**ESSA Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii**  
**Pagtuladan a Pakaammo iti Karbengan ti Nagannak a Mangkiddaw Kadagiti**  
**Kualipikasion ti Mannursuro**  
**Tawen Akademiko 2022-2023**

Patgenmi a Nagannak ken Agay-aywan:

Ti Linteg a Mangituyang a ti Tunggal Estudiante Agballigi wenno ti Every Student Succeeds Act (ESSA), ituyangna a ti/dagiti nagannak/agay-aywan iti maysa nga estudiante nga adda iti babaen ti Departamento ti Edukasion ti Hawaii (HIDOE), ket addaan iti karbengan a mangammo kadagiti propesional a kualipikasion ti/dagiti mannursuro ket no ti ubing ket maipaayan iti serbisio babaen dagiti saan pay a lisensiado a mannursuro, nasken met a maammuan dagiti kualipikasionda. Ti linteg pederal, ipalubosna kadakayo a mangammo kadagiti dadduma nga impormasion maipanggep iti/kadagiti mannursuro ken iti/kadagiti saan a lisensiado a mannursuro nga agserserbi iti anakyo ken ibilinna kadakami nga itedmi kadakayo daytoy nga impormasion iti kasapaan a gundaway no kiddawenyo daytoy kadakami.

Addaankayo iti karbengan a mangammo kadagiti sumaganad nga impormasion maipanggep iti/kadagiti mannursuro ti anakyo.

1. No nagun-od ti mannursuro dagiti pagrukodan ti kualipikasion nga intuyang ti Estado ken lisensiado para kadagiti tukad ken kadagiti asignatura nga isursurona.
2. No naala ti mannursuro a mangisuro gapu iti emerhensia a kasapulan wenno ania man a gapu ti saan a permanente a kaaddana dita ket ti pagrukodadan ti kualipikasion ti Estado ken kinalisensiado, saan a maipakat kenkuana.
3. No mangisursuro ti mannursuro iti tay-ak a paglainganna a kas nailanad iti sertipikasionna a kas mannursuro.
4. No adda man dagiti katulongan ti mannursuro wenno umasping a saan pay a lisensiado a mannursuro a mangipapaay kadagiti serbisio iti anakyo, ket no adda man, ania dagiti kualipikasionda.

No kayatyo ti makaawat iti ania man kadagitoy nga impormasion, mabalinyo nga awagan ti opisina ti eskuelatayo.

Mahalo,

Prinsipal ti Eskuela



**AN HAWAII WE PWUTAIN KÁÉÉ**  
**ESSA Ewe Sense A Tufichin Sense nón Hawaii**  
**Esinesin ngeni Inenap me Samanap Ren Ar Pwúúng Ar Repwe Tungor/Sinei An**  
**Ekkewe Sense Tufichin Ani Ei Angang**  
**Ierin Sukuun 2022-2023**

**Ran Annim Inenap me Samanap/ Chóón túmwúnúú ewe semiriit:**

Ewe annuk a iteni Every Student Succeeds Act (ESSA) a awora ngeni samanap me inenap/chóón túmwúnúú ewe (ekkewe) semiriit, ar pwúúng ar repwe sinei an ekkewe sense nón ekkewe nenien káéé (classroom) tufichin ani ei wiis me ika ewe semiriit a angei an aninis seni ekkewe sia eita ngenir paraprofessionals (chóón aninis nón ekkewe classroom) me ar tufich ar repwe tongeni ani ei sokkun angang. Annukun mwuunapen Merika a mwuut ngonuk omw kopwe eis ika tungor ekkóóch pworaus noun noumw ewe sense me ekkewe chóón anisi nón kewe nenien káéé me a pwan annukutiw pwe sipwe ngonuk ekkei pworaus nón fansoun omw kopwe tungor.

Mei wor omw pwúúng omw kopwe tungor ekkei sokkun pworaus ren emon me emon noun noumw we sense.

1. Ika pwe ewe sense a angei noun naisen seni mwuun Hawaii an epwe osukuuna ewe mwiich (grade) me ewe/ekkewe pekin káéé (subject) a wissan osukuuna.
2. Ika ewe sense a osukuun nge e chok tonong nón atapwanapwan (emergency hire) ika pwan ekkóóch pekin an tonong ewe ese pwan annuku an epwe angei neun naisen.
3. Ika ewe sense mei osukuun nón ewe pekin mei wor nour setifiket ar repwe osukuuna.
4. Ika ekkewe chóón anisi ekkewe sense ika ekkewe ra anisi noumw we semiriit ir mei pwan tufich ani ekkewe pekin angang.

Ika kopwe mochen angei ekkei sókkun pworaus, kose mochen kékkéeri ach we ofesin sukuun.

Kinissou Chapwúúr,

Perenseponun ewe Sukuun



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION (夏威夷教育部)**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher (ESSA夏威夷教师资格办公室)**  
有关家长有权要求合格教师事宜的通知样文  
2022-2023 学年

尊敬的家长和监护人：

The Every Student Succeeds Act (ESSA) (每个学生都成才法案) 为每个 HIDOE 学生的家长/监护人提供权利，以知道班级教师资格情况，以及小孩是否接受准专业的教育，如果是，那这些教师的资格情况等。联邦法律允许您可以咨询您小孩所在班级老师们和准专业老师们的相关信息，并且要求我们在有要求的情况下及时为您提供相应的信息。

您有权询问您小孩每个老师的以下相关信息。

1. 该老师授课的年段和科目，是否达到州合格证和执照相对应的年段和科目教师的标准。
2. 该老师是否是在紧急情况下或者其他州资格证或执照标准已经放弃不用的条款下来授课的。
3. 该老师是否在他们的教师证所规定的相关领域规则内授课。
4. 是否有任何老师的助手或者相似的准专业人员给您的孩子授课，如果有，他们的资格情况。

如果您想收到这些信息，请联系我们的学校办公室。

致礼，

学校校长

A handwritten signature in blue ink, appearing to be a stylized name or initials.